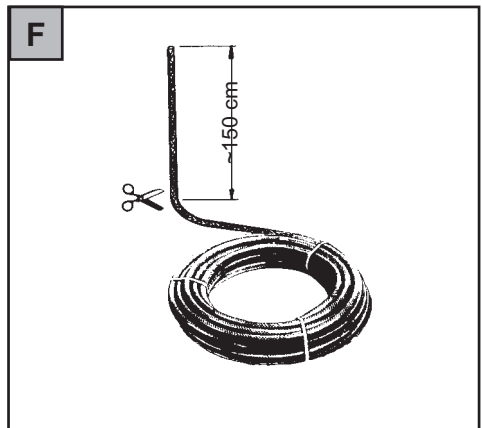
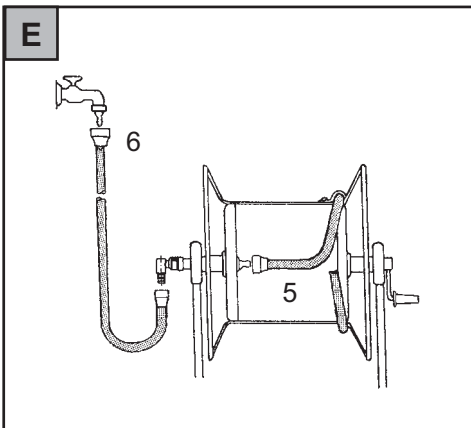
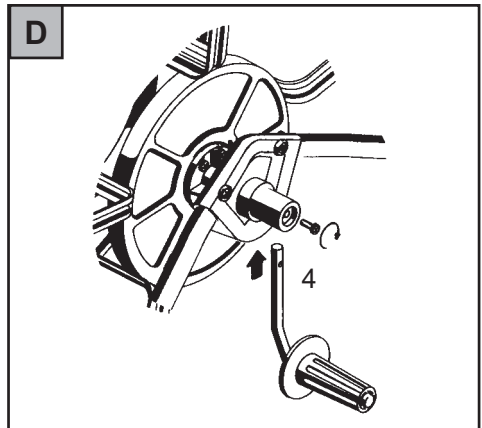
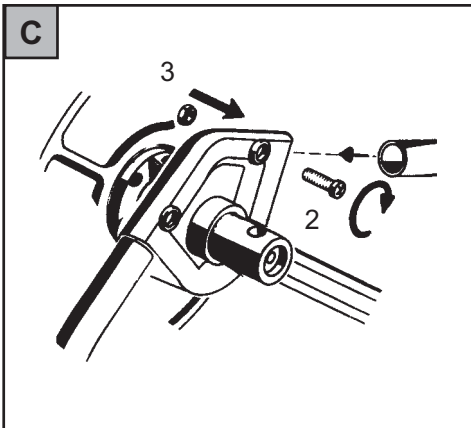
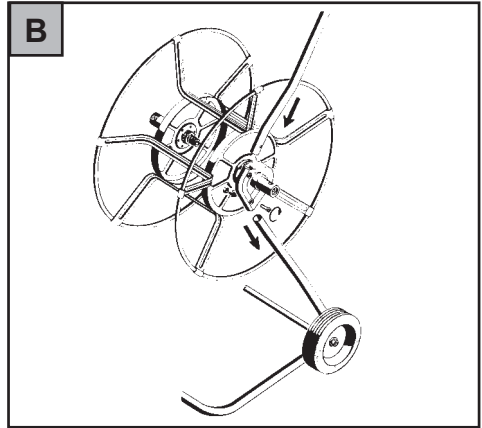
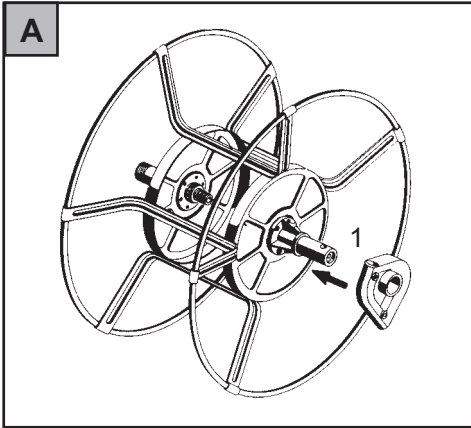


WS 50 Z WS 80 Z

de	Originalbetriebsanleitung 2
en	Original operating instructions 2
nl	Originele gebruiksaanwijzing 2
fr	Notice d'instructions d'origine 2
it	Istruzioni per l'uso originali 4
da	Originale driftsvejledning 4
fi	Alkuperäinen käyttöohjekirja 4
no	Originale driftsanvisningen 4
sv	Originalbruksanvisning 6
pt	Instruções de serviço originais 6
es	Instrucciones de funcionamiento originales 6
el	Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού 6
hu	Eredeti üzemeltetési útmutató 8
ru	Оригинальная инструкция по эксплуатации 8
pl	Originalna instrukcja obsługi 8
bg	Оригин ално упътване за експлоатация 8
ro	Instrucțiuni de funcționare originale 10
et	Originalkasutusjuhend 10
lv	Lietošanas pamācības oriģināls 10
lt	Originali naudojimo instrukcija 10
sk	Originálny návod na obsluhu 11
cs	Originální návod k obsluze 11
tr	Orijinal işletme kılavuzu 11
bs	Originalna uputa za rad 11
hr	Originalna uputa za rad 14
mk	Оригинално упатство за користење 14
sr	Originalno uputstvo za rad 14
sl	Izvirno navodilo za obratovanje 14



de

Montage

1. Lagerböcke **A** (1) auf Achsen schieben (Sechskantöffnungen zur Trommel hin).
2. Gestänge einstecken **B** (auf richtige Positionierung der Lagerböcke achten).
3. Mit Schrauben **C** (2) und Muttern **C** (3) verbinden.
4. Kurbel **D** (4) einstecken und befestigen.
5. Schlauch aufwickeln **E** (5).
6. Abschneiden für Verbindung Wasseranschluss/ Gerät **F**.
7. Schlauchenden mit handelsüblichen Steckkupplungen versehen **E** (6).

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer Gesellschaft oder dem Importeur herausgegebenen Garantiebestimmungen. Störungen beseitigen wir an ihrem Gerät im Rahmen der Gewährleistung kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte an Ihren Verkäufer oder die nächstgelegene Niederlassung.

en

Assembly

1. Push holder bracket **A** (1) onto centre tube (hexagonal threads facing drum).
2. Insert the handle ends **B** (make sure that the bearing housing is correctly positioned).
3. Fasten with bolts **C** (2) and nuts **C** (3).
4. Insert winding handle **D** (4) and fasten.
5. Wind on the hose **E** (5).
6. Cut to connect with water appliance **F**.
7. Hose end fitted with connectors for most coupling systems **E** (6).

Warranty

The warranty rules issued by our company or the importer apply to every country. As part of the warranty, we remedy malfunctions on your appliance free of charge provided that this malfunction is caused by a material or manufacturing defect. In the event of a warranty claim, please turn to your dealer or the nearest branch office.

nl

Montage

1. Askleem **A** (1) op de as schuiven (de zes openingen naar de trommel omhoog schuiven).
2. Stang insteken **B** (op de juiste stand van de lagerblok letten).
3. Met schroeven **C** (2) en moeren **C** (3) verbinden.
4. Handel **D** (4) insteken en bevestigen.
5. Slang afrollen **E** (5).
6. Afsniden tot voor de wateraansluiting van het apparaat **F**.
7. Tuinslang voorzien met universele koppeling **E** (6).

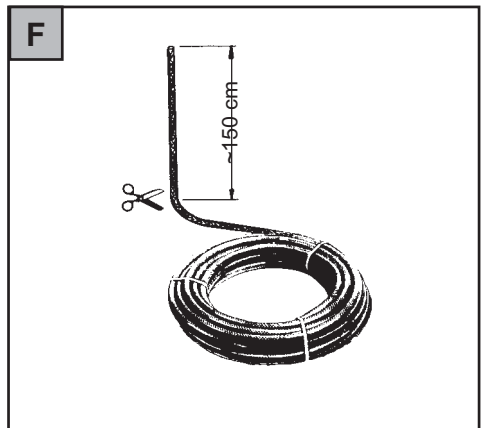
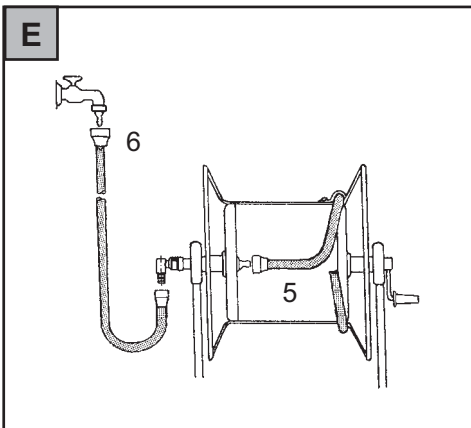
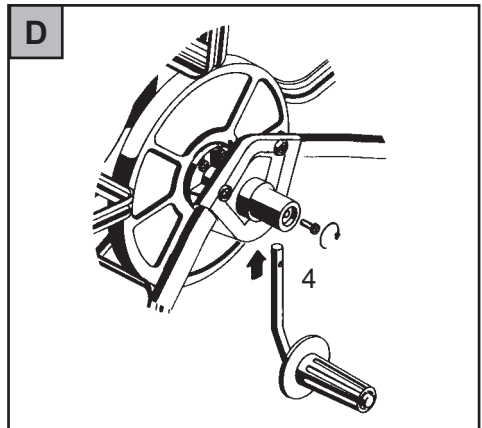
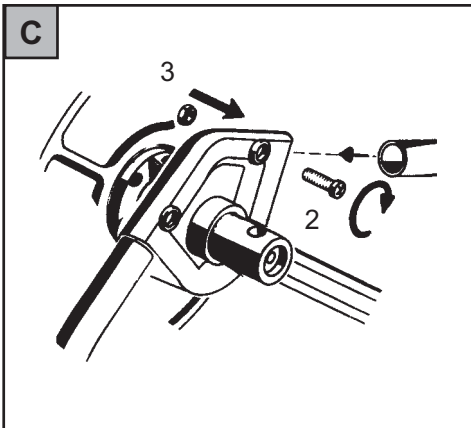
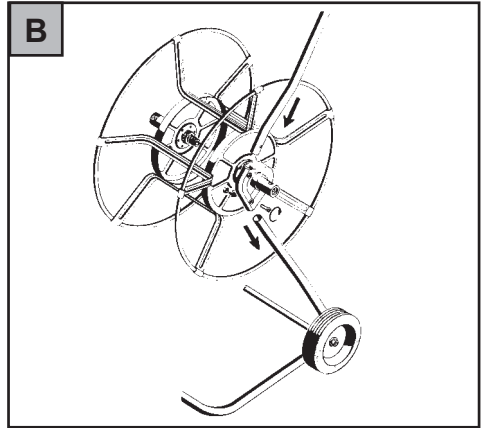
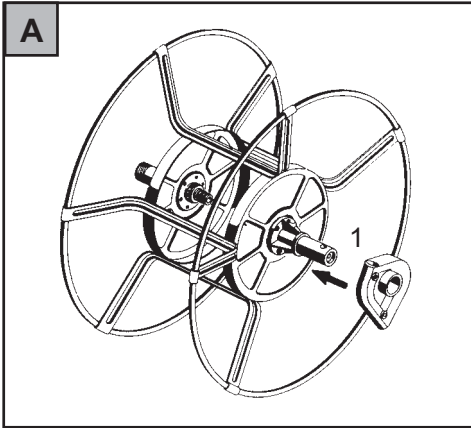
Garantie

In elk land gelden de garantiebepalingen die door onze maatschappij of importeur worden uitgegeven. Storingen aan uw apparaat verhelpen wij kosteloos in het kader van de garantie, indien een materiaal- of productiefout hiervan de oorzaak is. Neem voor een reparatie binnen de garantietermijn contact op met uw leverancier of de dichtstbijzijnde vestiging.

fr

Montage

1. Glisser les supports **A** (1) sur l'axe (pour le côté des aletages hexagonales vers le tambour).
2. Mettre les tiges du guidon et du support en place **B** (les supports doivent être positionnés correctement lorsque les tiges conviennent dans les supports).
3. Serrer les écrous et les vis **C** (2+3).
4. Glisser la manivelle **D** (4) sur l'axe et la fixer.
5. Enrouler le tuyau **E** (5).
6. Coupez pour raccordement la rrasreur au rorinet de **F**.
7. Le bout du tuyau est muni d'un raccord rapide lequel s'adapte à tous les systèmes de raccords courants **E** (6).



it

Montaggio

1. Inserire le boccole **A** (1) sugli assali (sospingere le sei aperture sul tamburo).
2. Inserire il manico **B** (fare attenzione al giusto posizionamento).
3. Fissare con viti **C** (2) e dadi **C** (3).
4. Inserire la manopola **D** (4) e fissarla.
5. Avvolgere il tube **E** (5).
6. Tagliare per il collegamento idrico **F**.
7. Il tubo è provvisto di raccordi rapidi **E** (6).

Garanzia

In ogni paese sono valide le condizioni di garanzia pubblicate dalla nostra società, o dall'importatore. Nei limiti della garanzia, eliminiamo gratuitamente guasti alla vostra macchina, se originati da difetti di materiale o di fabbricazione. In caso di garanzia siete pregati di rivolgervi al Vostro rivenditore o alla filiale più vicina.

da

Montering

1. Lejebukke **A** (1) skubbes på akslen (sekskantåbningen indskydes i retning mod tromlen).
2. Stangsystemet sættes i **B** (vær opmærksom på lejebukkenes rigtige position).
3. Skruer **C** (2) og møtrikker **C** (3) strammes.
4. Håndsvinget **D** (4) sættes i og strammes.
5. Slangen vikles op **E** (5).
6. Skaer slangen til, så den får forbindelse til vandtilslutning og tromle **F**.
7. Slangeenden skall forsynes med de i handelen værende plastiklynkoblinger **E** (6).

Garanti

I hvert land gælder de garantibetingelser, som vort salgsselskab resp. importør i det pågældende land har udgivet. Fejl på maskinen reparerer gratis i garantiperioden, hvis de skyldes en materiale- eller produktionsfejl. Hvis De vil gøre Deres garanti gældende, bedes De henvende Dem til Deres forhandler eller nærmeste filial.

fi

Asenus

1. Työnnä laakeripesä **A** (1) akseliin (kuusikulmio kiinnitetään rummum pois päin).
2. Kiinnitä tukijalat **B** (laakeripesä sa tukisalat asennetaan yhitäaikas).
3. Kicrrä ruuvi **C** (2) ja mutteri **C** (3) paikoilleen.
4. Asenna kampi paikoilleen **D** (4) ja kiristä ruuvi.
5. Letku kierretään paikalleen **E** (5).
6. Leikkaa syöttöletkuksi 150 cm **F**.
7. Letkunpää on varustettu yleisillä pistokytkimillä **E** (6).

Takuuehdot

Takuu kattaa materiaali – ja valmistevikojen osalta varaosat ja työn. Takuaika ostopäivästä lukien: 2 vuotta. Takuu ei korvaa, jos vika on aiheutunut virheellisestä käytöstä tai huollosta. Takuutapauksissa on otettava yhteys myyjäliikkeeseen tai valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

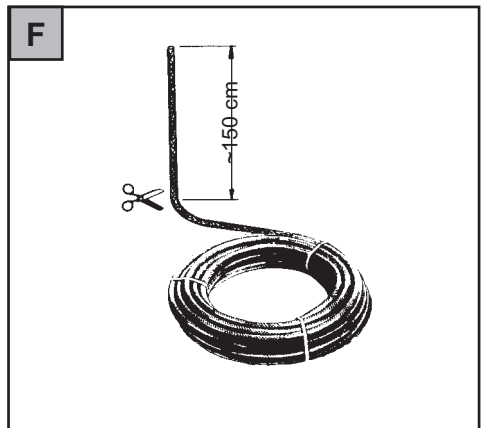
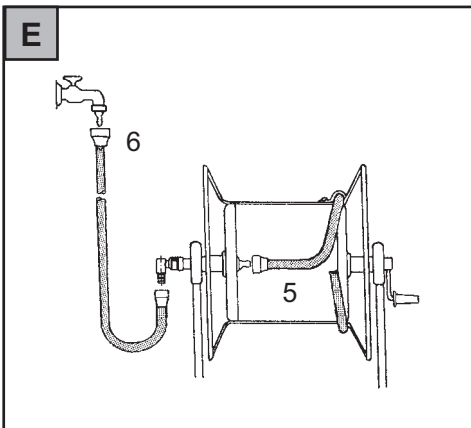
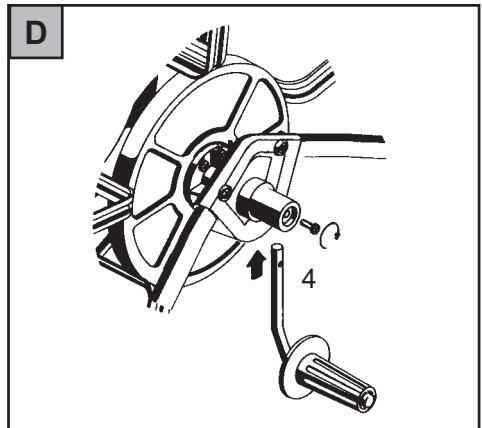
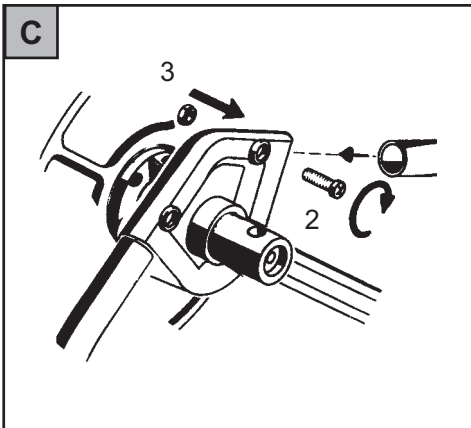
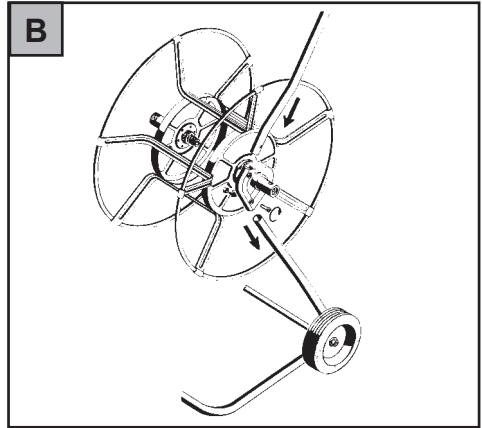
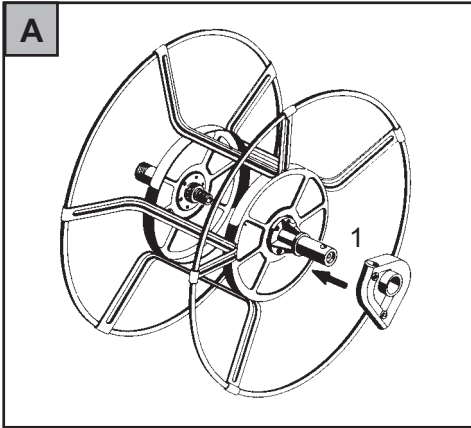
no

Montering

1. Skyv lagerholderen **A** (1) inn på akselen (skyv sekskantapningen på trommelen).
2. Sett in stengene **B** (pass på riktig posisjon på lagerholderen).
3. Fest med skrue **C** (2) og mutter **C** (3).
4. Stikk inn og fest sveiven **D** (4).
5. Vikl opp slangen **E** (5).
6. Klipp av en bit av slangen for forbindelse mellom kran og slangenvogn **F**.
7. Sett på en vanlig slangekupling **E** (6).

Garanti

I hvert land gjelder de garantibestemmelsene som er utgitt av vårt firma hhv. vår importør. Feil på maskinen blir reparert gratis i henhold til ansvarsbetingelsene, dersom årsaken skulle skyldes material- eller produktjonsfeil. I garantitilfeller må du henvende deg til forhandleren eller til nærmeste salgskontor.



sv

Montering

1. Skjut på lagerbackarna **A** (1) på axlarna (skjut sexkantsöppningen på slangtrumman).
2. Skjul in stängerna **B** (kontrollera att lagerhuset kommer i rätt position så att handtaget passar på).
3. Fäst med skruvarna **C** (2) och muttrarna **C** (3).
4. Stick in och fäst handtaget **D** (4).
5. Vikle ut slangen **E** (5).
6. Klipp även bit av slangen förförbindelsemellan vattenkran och slangvagn **F**.
7. Förse slangänden med vanlig snabbkoppling **E** (6).

Garanti

För varje land gäller vår representants garantivillkor. Eventuella fel på maskinen repareras kostnadsfritt under garantitiden såvida orsaken är material- eller tillverkningsfel. Kontakta återförsäljaren eller vår representant vid garantifall.

pt

Montagem

1. Deslocar o suporte do rolamento **A** (1) para os eixos (orifícios sextavados virados para o tambor).
2. Encaixar o engate **B** (observar o posicionamento correcto dos suportes do rolamento).
3. Unir com parafusos **C** (2) e porcas **C** (3).
4. Encaixar e fixar a manivela **D** (4).
5. Enrolar a mangueira **E** (5).
6. Cortar para estabelecer a ligação Abastecimento de água/Aparelho **F**.
7. Prover as extremidades das mangueiras com acoplamentos de encaixe habituais **E** (6).

Garantia

Em cada país, aplicam-se as determinações da Garantia apresentadas pela nossa Sociedade ou pelo importador. Eliminamos gratuitamente as avarias no seu aparelho, no âmbito da garantia, desde que a causa seja um erro de material ou de fabrico. Numa situação de validação da Garantia, dirija-se ao seu vendedor ou à delegação mais próxima.

es

Montaje

1. Deslizar los bloques del cojinete **A** (1) en los ejes (abiertas hexagonales de cara al tambor).
2. Presiona el marco (varas) en el lugar **B** (asegurarse de que los bloques del cojinete están en la posición correcta).
3. Conectar con tornillos **C** (2) y tuercas **C** (3).
4. Presionar y fijar la manivela **D** (4).
5. Enrollar la manguera **E** (5).
6. Cortar la manguera para la conexión del suministro de agua/aparato **F**.
7. Poner conectores estándar a los extremos de la manguera **E** (6).

Garantía

Nuestras condiciones de garantía o las condiciones de garantía emitidas por el importador son vigentes en los países individuales. En el caso de defectos de fabricación, reparamos el aparato sin coste adicional dentro del marco de las condiciones de nuestra garantía. En caso de cuestiones relacionadas con la garantía contacte con su distribuidor o con la delegación más cercana.

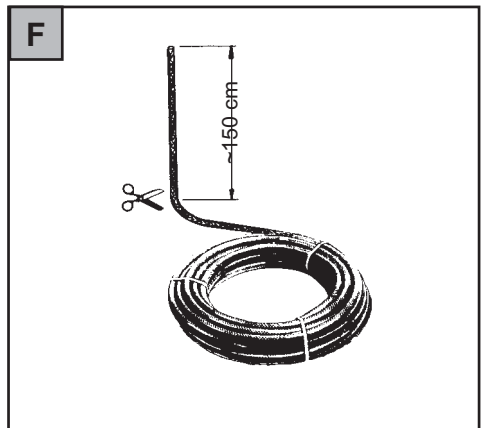
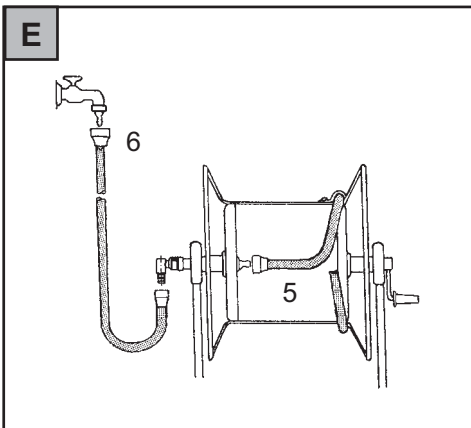
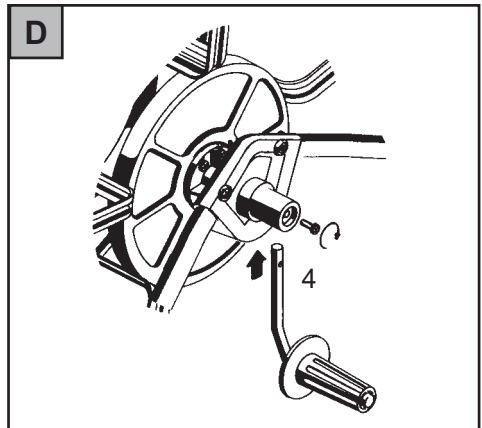
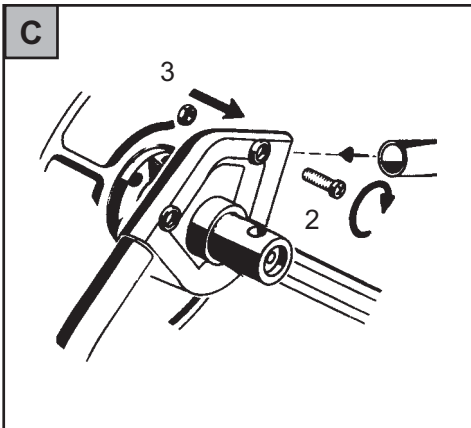
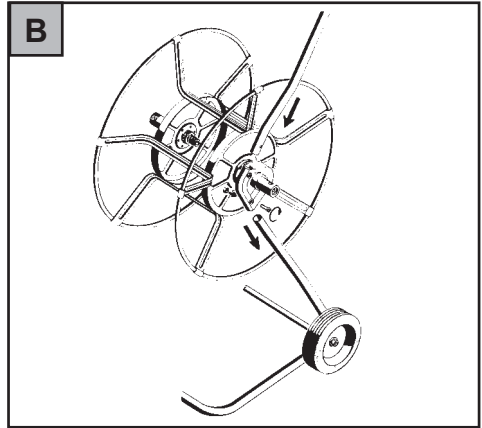
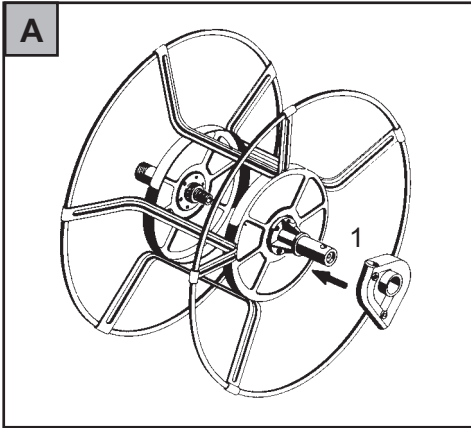
el

Συναρμολόγηση

1. Περάστε τα στηρίγματα εδράνου **A** (1) στους άξονες (τα εξάγωνα ανοίγματα δείχνουν προς το τύμπανο).
2. Τοποθετήστε το πλαίσιο (ράβδοι) **B** (βεβαιωθείτε ότι τα στηρίγματα εδράνου είναι στη σωστή θέση).
3. Συνδέστε τα τμήματα με βίδες **C** (2) και παξιμάδια **C** (3).
4. Τοποθετήστε και στερεώστε τη μανιβέλα **D** (4).
5. Τυλίξτε τον εύκαμπτο αγωγό **E** (5).
6. Κόψτε τον εύκαμπτο αγωγό για τη σύνδεση με την παροχή νερού/συσσκευή **F**.
7. Τοποθετήστε τυπικούς συνδέσμους του εμπορίου στις απολήξεις του εύκαμπτου αγωγού **E** (6).

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης, οι οποίοι έχουν καθοριστεί από την εταιρεία μας ή τον εισαγωγέα. Σε περίπτωση σφάλματος υλικού ή κατασκευής, αναλαμβάνουμε την επισκευή της συσκευής χωρίς χρέωση στα πλαίσια των όρων εγγύησης της εταιρείας μας. Για θέματα εγγύησης παρακαλούμε επικοινωνήστε με το κατάστημα πώλησης ή την πλησιέστερη αντιπροσωπεία μας.



hu

Összeszerelés

1. Csúsztassa a csapágyblokkokat a tengelyekre **A** (1) hatszögű nyílásokkal a dob felé).
2. Nyomja a keretet (rudakat) a helyükre **B** (ügyeljen, hogy a csapágyblokkok a megfelelő helyzetben legyenek).
3. Rögzítse a **C** (2) csavarokkal és a **C** (3).
4. Tolja be és rögzítse a **D** (4) hajtókart.
5. Végezze el az **E** (5) tömlő csévéelését.
6. Vágjon le egy darab kábelt **F** a vízvezetékhez/vízellátó rendszerhez való csatlakoztatáshoz.
7. Csatlakoztasson normál dugós csatlakozókat az **E** (6) tömlő végeihez.

Jótállás

Jótállási feltételeink vagy az importőr jótállási feltételei érvényesek az egyes országokban. Anyaghiba vagy gyártási hibák esetén a készüléket ingyenesen megjavítjuk jótállási feltételeink keretében. Jótállási probléma esetén forduljon a forgalmazóhoz vagy a legközelebbi irodához.

ru

Сборка

1. Задвиньте опорные блоки **A** (1) на оси (шестигранные отверстия, выточенные под барабан).
2. Продвиньте основу (стержни) на место **B** (убедитесь, что опорные блоки установлены должным образом).
3. Закрепите с помощью винтов **C** (2) и гаек **C** (3).
4. Продвиньте и закрепите рукоятку **D** (4).
5. Намотайте шланг **E** (5).
6. Отрежьте шланг для подсоединения к водопроводной сети / прибору **F**.
7. Подсоедините стандартные штепсельные соединители к концам шланга **E** (6).

Гарантия

Наши гарантийные сроки или гарантийные сроки импортера применимы в отдельных странах. В случае наличия дефектов материала или производства, мы производим ремонт прибора, не взимая за это платы в рамках наших гарантийных сроков. При наличии гарантийного случая, обратитесь к вашему дилеру или в ближайший филиал.

pl

Montaż

1. Nasunąć koźły łożyskowe **A** (1) na osie (otworami sześciokątnymi w stronę bębna).
2. Założyć zespół dźwigni **B** (zwrócić uwagę na właściwą pozycję koźłów łożyskowych).
3. Skręcić przy użyciu śrub **C** (2) i nakrętek **C** (3).
4. Założyć i zamocować korbę **D** (4).
5. Nawinąć wąż **E** (5).
6. Odciąć odcinek na połączenie przyłącza wody/urządzenia **F**.
7. Końcówki węża wyposażyc w dostępne na rynku złącza wtykowe **E** (6).

Gwarancja

W każdym kraju obowiązują warunki gwarancji naszego przedsiębiorstwa albo odnośnego importera. Usterki w urządzeniu usuwane są ramach gwarancji bezpłatnie, jeżeli ich przyczyną jest wada materiału lub błąd produkcyjny. W przypadku naprawy gwarancyjnej prosimy o kontakt ze sprzedawcą lub z najbliższym przedstawicielstwem firmy.

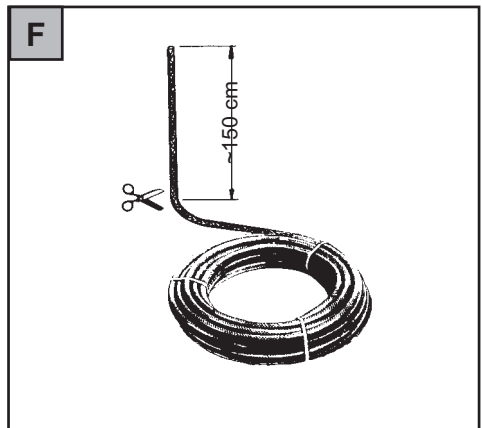
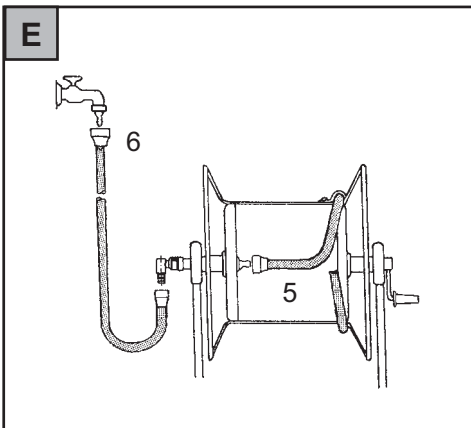
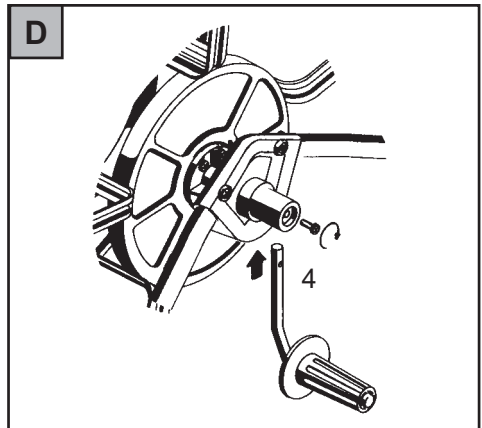
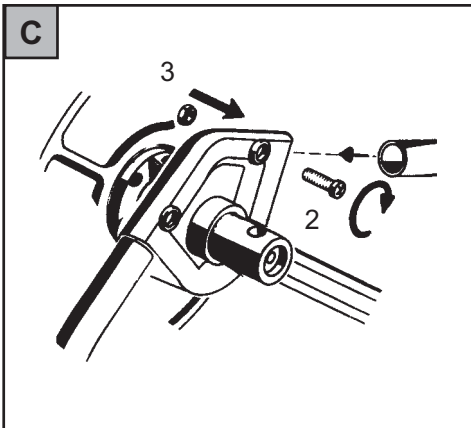
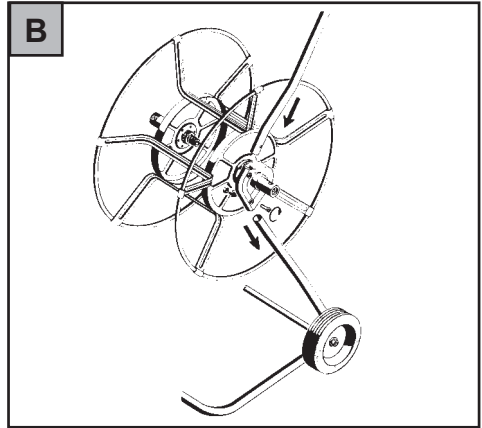
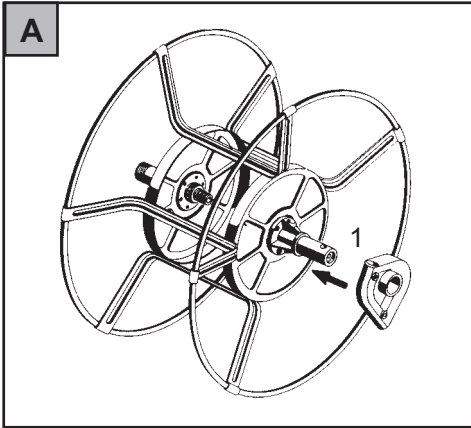
bg

Монтаж

1. Пхнете телата на лагерите **A** (1) върху осите (шестоъгълните отвори са обърнати към барабана).
2. Натиснете рамката (лостовете) при **B** (уверете се, че телата на лагерите са в правилната позиция).
3. Съединете с винтове **C** (2) и гайки **C** (3).
4. Вмъкнете и затегнете манivelата **D** (4).
5. Навийте маркуча **E** (5).
6. Скъсете маркуча за да го свържете с водоснабдяването/устройството **F**.
7. Прикрепете стандартни крайници към краищата на маркуча **E** (6).

Гаранция

Гаранционните ни условия или гаранционните условия на вносителя са приложими за определени страни. В случай на производствен дефект или повредане на материала, ние поправяме вашето устройство безплатно съгласно нашите гаранционни условия. При възникване на гаранционно обстоятелство, моля, свържете се с вашия дилър или най-близкия клон.



ro

Asamblare

1. Ghidați blocul de rulmenți **A** (1) în ax (deschiderea hexagonală fixează tamburul)
2. Împingeți cadrul (tija) în locul **B** (asigurați-vă că blocul de rulment este în poziția corectă).
3. Conectați cu șuruburi **C** (2) și piulițe **C** (3).
4. Împingeți spre interior și fixați manivela **D** (4).
5. Înfașurați furtunul **E** (5).
6. Taiati furtunul pentru conectarea la sursa de apă / dispozitivul **F**.
7. Atașați conectorii standard la capetele furtunului **E** (6).

Garanție

Condițiile noastre de garanție sau condițiile de garanție impuse de importator sunt aplicabile individual pentru fiecare țară în parte. În cazul materialului sau defectelor de fabricație, vă reparăm dispozitivul în regim gratuit, în cadrul condițiilor noastre de garanție. În caz de garanție contactați furnizorul Dumneavoastră de la cea mai apropiată sucursală.

et

Kokkupanek

1. Libistage laagriplokid **A** (1) telgedele (kuusnurksed avaused trumli vastas).
2. Suruge raam (vardad) asukohta **B** (veenduge, et laagriplokid on õiges asukohas).
3. Kinnitage kruvide **C** (2) ja mutritega **C** (3).
4. Suruge sisse ja kinnitage ja kinnitage käsivänt **D** (4).
5. Kerige kokku voolik **E** (5).
6. Lõigake voolik veevarustuse/seadmega **F** ühendamiseks.
7. Ühendage vooliku **E** otsa standardsed pistikühendused (6).

Garantii

Igas riigis kehtivad meie või importija kehtestatud garantiitingimused. Materjali- või tootmisdefektide korral parandame me seadme tasuta garantiitingimuste alusel. Garantii olemasolul pöörduge kohaliku edasimüüja või lähima esinduse poole.

lv

Montāža

1. Uzbīdīet gultņu blokus **A** (1) uz asīm (ar sešstūru atverēm pret spoli).
2. Uzstādiēt rāmi (stienus) **B** (pārliecinieties, vai gultņu bloki atrodas pareizā pozīcijā).
3. Izveidojiet savienojumu, izmantojot skrūves **C** (2) un uzgriežņus **C** (3).
4. Uzstādiēt un nostipriniet kloķiurbel **D** (4).
5. Uztiniet šļūteni **E** (5).
6. Apgrieziet šļūteni, lai izveidotu savienojumu ar ūdens padeves sistēmu/ierīci **F**.
7. Šļūtenes galos piestipriniet standarta spraudsavienotājus **E** (6).

Garantija

Mūsu garantijas noteikumi vai importētāja garantijas noteikumi attiecas uz atsevišķām valstīm. Materiāla vai ražošanas defektu konstatēšanas gadījumā mēs salabosim ierīci bez maksas saskaņā ar mūsu garantijas noteikumiem. Garantijas pretenziju gadījumā, lūdzu, sazinieties ar tirgotāju vai tuvāko filiāli.

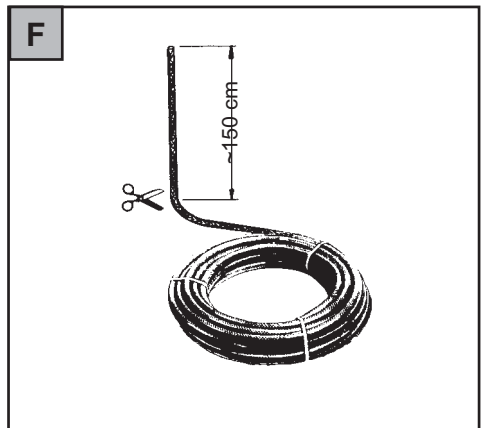
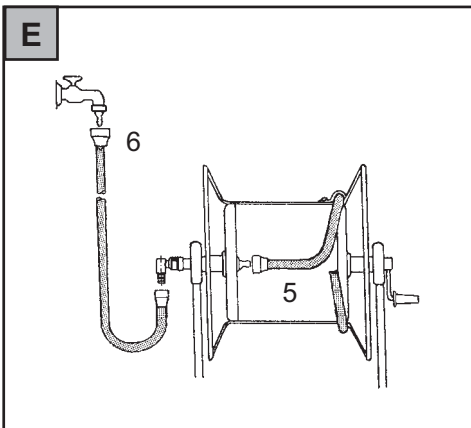
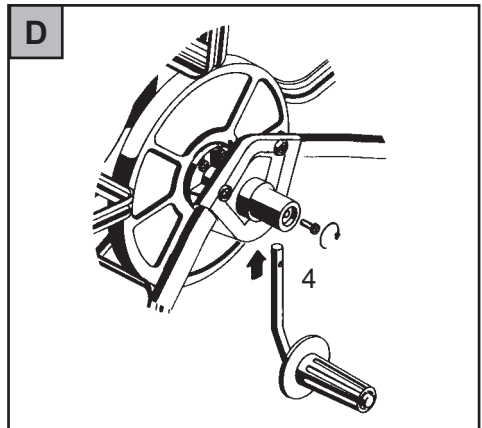
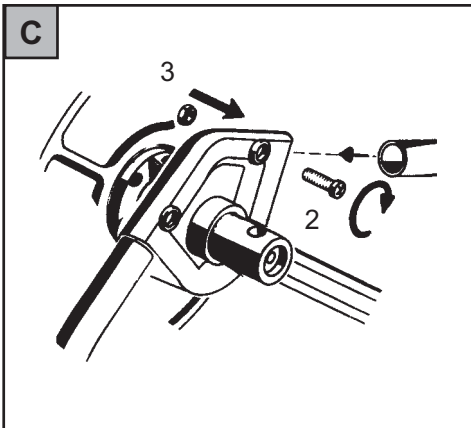
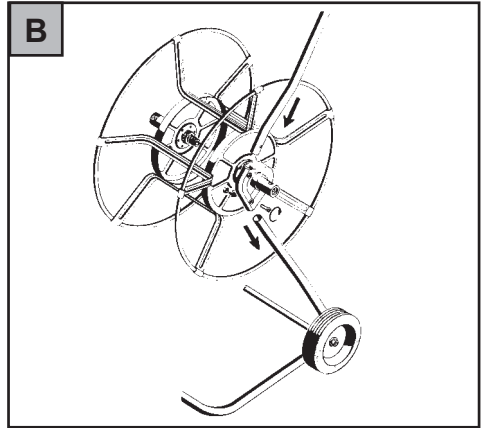
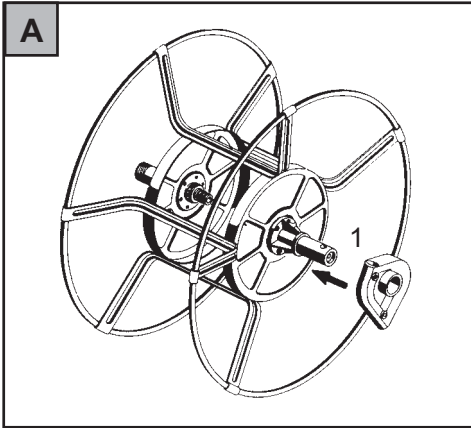
lt

Surinkimas

1. Užmaukite guolius **A** (1) ant ašių (šešiakampės angos turi būti atsuktos į būgną).
2. Įstumkite rėmą (strypus) į vietą **B** (įsitikinkite, kad guoliai nustatyti į tinkamą padėtį).
3. Pritvirtinkite varžtais **C** (2) ir veržlėmis **C** (3).
4. Įstumkite ir pritvirtinkite rankeną **D** (4).
5. Suvyniokite žarną **E** (5).
6. Nukirpkite žarną ir prijunkite prie vandens tiekimo šaltinio ar kanalo **F**.
7. Užmaukite standartinius kištukus ant žarnos galų **E** (6).

Garantija

Mūsų garantijos arba importuotojo garantijos sąlygos galioja atskirose šalyse. Jei prietaisas turi gamybos arba medžiagų defektų, mes suremontuosime jūsų prietaisą pagal garantines sąlygas nemokamai. Jei jums reikalingas garantinis aptarnavimas, kreipkitės į savo prietaiso pardavėją arba artimiausią pardavimų skyrių.



sk

Montáž

1. Ložiskové stojany **A** (1) zasunúť na hriadele (šesťhrannými otvormi smerom k bubnu).
2. Nasadiť sútyčie **B** (prítom dbať na správnu polohu ložiskových stojanov).
3. Spojiť skrutkami **C** (2) a maticami **C** (3).
4. Nasadiť a pripevniť kľuku **D** (4).
5. Navinúť hadicu **E** (5).
6. Odrezať kus hadice na zabezpečenie spojenia medzi prípojkou vody a prístrojom **F**.
7. Opatriť konce hadíc zásuvnými spojkami bežne dostupnými v obchodnej sieti **E** (6).

Záruka

V každej krajine platia záručné podmienky, ktoré vydá naša spoločnosť alebo dovozca. Poruchy na prístroji odstránime v rámci záruky bezplatne, ak je príčinou poruchy chyba materiálu alebo výrobná chyba. V prípade uplatnenia záruky sa obráťte na Vášho predajcu alebo najbližšiu pobočku.

cs

Montáž

1. Posuňte ložiskové stojany **A** (1) na osy (otvory šesťhranu smerom k bubnu).
2. Zasuňte tyčové ústrojí **B** (dbejte prítom na správnu pozíciu ložiskových stojanů).
3. Spojte pomocí šroubů **C** (2) a matic **C** (3).
4. Zasuňte kliku **D** (4) a upevněte.
5. Naviňte hadici **E** (5).
6. Odřízněte pro připojení vody/přístroje **F**.
7. Nasuňte na konce hadice běžné násuvné spoje **E** (6).

Záruka

V každé zemi platí záruční podmínky vydané naší společností nebo dovozcem. Poruchy na Vašem přístroji opravíme v rámci záruky bezplatně, pokud se jedná o výrobní nebo materiálovou závadu. V případě záruky se, prosím, obraťte na svého prodejce nebo nejbližší pobočku.

tr

Montaj

1. Yatak mesnetlerini **A** (1) aksların üzerine sürün (Altı köşe delikleri silindire doğru).
2. Çubukları takın **B** (Yatak mesnetlerinin doğru konumlandırılmasına dikkat edin).
3. Civatalar **C** (2) ve somunları **C** (3) kullanarak bağlantıyı gerçekleştirin.
4. Kolu **D** (4) takın ve sabitleyin.
5. Hortumu sardırın **E** (5).
6. Su besleme bağlantı noktası/Cihaz **F** bağlantısı için kesin.
7. Hortum uçlarına piyasada bulunan takmalı bağlantı ucu **E** (6) takın.

Garanti

Her ülkede firmamız veya ithalatçı firma tarafından belirlenen garanti şartları geçerlidir. Cihazınızdaki malzeme veya üretimden kaynaklanan arızaları garanti kapsamında ücretsiz olarak gerçekleştiriyoruz. Garanti durumları için satıcınıza veya en yakın şubemize başvurunuz.

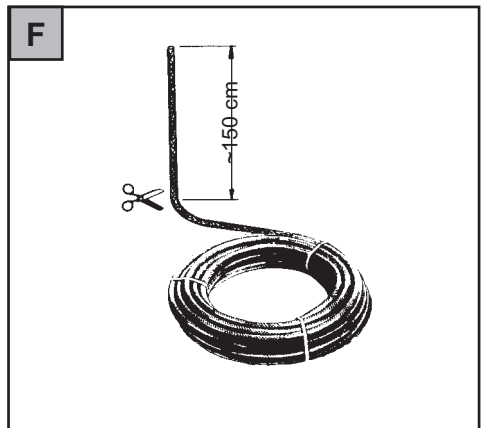
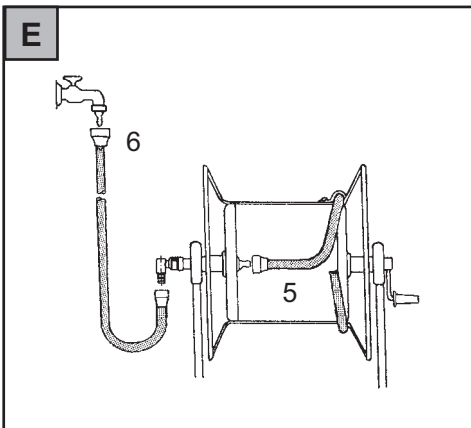
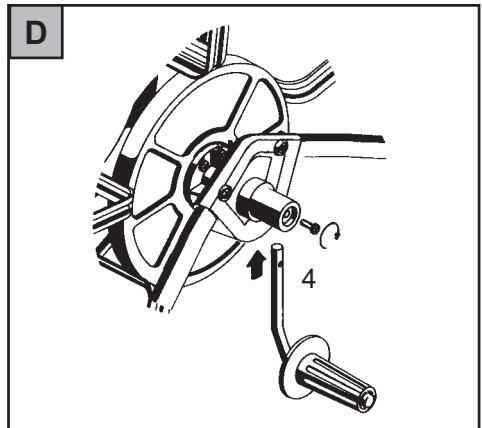
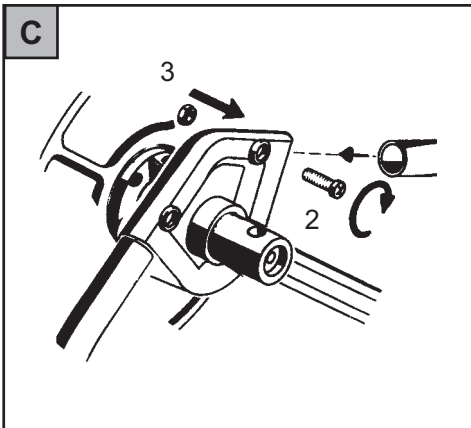
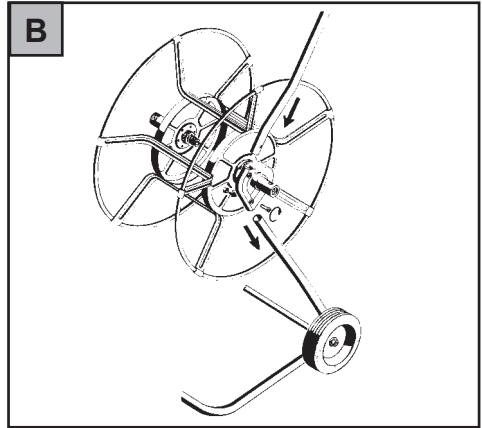
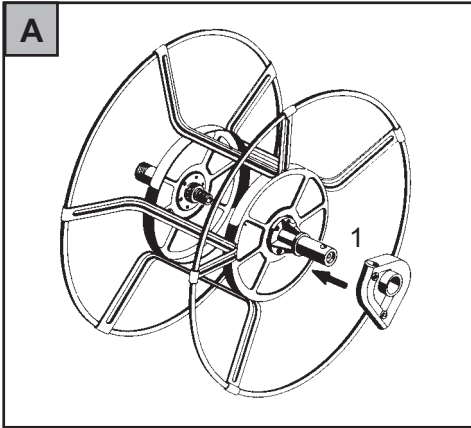
bs

Montaža

1. Postavite kucišta ležajeva **A** (1) na osovine (Tako da rupice na donjem uglu dođu na cilindar).
2. Postavite barove **B** (Vodite računa da se kucišta ležajeva nalaze u pravilnom položaju).
3. Formirajte vezu pomoću vijaka **C** (2) i matica **C** (3).
4. Postavite i pričvrstite ručicu **D** (4).
5. Smotajte crijevo **E** (5).
6. Osjecite vezu **F** za tačku/aparat za priključak za dovod vode.
7. Na vrhove crijeva postavite montažni priključnik vrh **E** (6) koji se može naći na tržištu.

Garancija

Uslovi garancije koji su određeni od strane naše firme ili firme uvoznika, važeći su u svakoj zemlji. Kvarove na aparatu do kojih može doći zbog materijala ili proizvodnje, u okviru garancije otklanjamo besplatno. Za status u vezi garancije, obratite se našem zastupniku ili najbližem predstavništvu.



hr

Montaža

1. Postavite kućišta ležajeva **A** (1) na osovine (Tako da donje ugaone rupice dođu na cilindar).
2. Umetnite barove **B** (Vodite računa da kućišta ležajeva budu u pravilnom položaju).
3. Uspostavite vezu pomoću vijaka **C** (2) i matica **C** (3).
4. Postavite i pričvrstite ručicu **D** (4).
5. Namotajte crijevo **E** (5).
6. Osjecite vezu **F** za tačku/aparat za vodoopskrbni priključak.
7. Postavite montažni priključni vrh **E** (6) koji se može naći na tržištu, na vrhove crijeva.

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koji su određeni od strane naše firme ili firme uvoznika. Kvarove na aparatu do kojih dođe zbog materijala ili proizvodnje, otklanjamo besplatno u okviru garancije. Za status u vezi garancije, obratite se našem zastupniku ili najbližoj podružnici.

mk

Монтажа

1. Поставете ги деловите на креветот на место **A** (1) Така да долните краеви на дупките дојдат форма на цилиндар.
2. Ставете ги шипките **B** (Внимавајте на деловите на креветот да бидат во правилна положба).
3. Порвзете ги влак **C** (2) со матица **C** (3).
4. Поставете ја и приврзете ја раката **D** (4).
5. Намотајте го цревето **E** (5).
6. Отсечете ја врската помеѓу **F** за точка/aparat за водоводни прикључак.
7. Поставете го монтажниот приклучен врв **E** (6) кој можи да се најди на трговски пазар за поволна цена.

Гаранција

Гаранцијата важи во секој држави кој се одредени од страна на фирмата или од страна на увозничката фирма. Кваровите који можат да настанат од страна на материјалот или во производството бесплатно ги прихваќаеме во рокот на гаранцијата. За гаранцијата можете да се обратите до нашите заступници или во нашата најблиската продавница.

sr

Montiranje

1. Postavite kućišta ležajeva **A** (1) na osovine (Tako da rupice na donjem uglu dođu na cilindar).
2. Umetnite barove **B** (Obratite pažnju da kućišta ležajeva budu postavljena u pravilnom položaju).
3. Oformite vezu pomoću vijaka **C** (2) i matica **C** (3).
4. Postavite i učvrstite ručku **D** (4).
5. Namotajte crevo **E** (5).
6. Osecite vezu **F** za tačku/aparat za vodeni priključak.
7. Postavite montažni priključni vrh **E** (6) koji se može naći na tržištu, na vrhove creva.

Garancija

Uslovi garancije koji su određeni od strane naše firme ili firme uvoznika, važe u svakoj zemlji. Kvarovi na aparatu koji se mogu pojaviti zbog materijala ili proizvodnje, otklanjaju se besplatno u okviru garancije. Za status u vezi garancije, obratite se našem zastupniku ili najbližem ogranku.

sl

Vgradnja

1. Držala ležajev **A** (1) nataknite na osi (šestrobe odprtine proti bobnu).
2. Vstavite drogove **B** (pazite na ustrezen položaj držal ležajev).
3. Pritrdite z vijaki **C** (2) in maticami **C** (3).
4. Vstavite in pritrdite ročico **D** (4).
5. Navijte cev **E** (5).
6. Odrežite cev za povezavo med vodnim priključkom in napravo **F**.
7. Konce cevi opremite z običajnimi vtičnimi spojkami **E** (6).

Garancija

V vsaki državi veljajo garancijska določila, ki jih je izdala naša družba ali uvoznik. Napake na vaši napravi odstranimo brezplačno v okviru garancije, če bi lahko nastale zaradi napake v materialu ali proizvodnji. Glede garancije se obrnite na svojega prodajalca ali najbližjo izpostavo.

